

## Célébrations liturgiques

14 au 22 novembre 2020

## Liturgical Celebrations

November 14 to 22, 2020

### 33<sup>e</sup> DIMANCHE DU T. O. – MESSES PRIVÉES

### PRIVATE MASS - 33<sup>rd</sup> SUNDAY IN O. T.

14 samedi	<b>pas de messe en paroisse / no mass in the Parish</b>	
15 dimanche	(français)	Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion
16 lundi	<b>pas de messe en paroisse / no mass in the Parish</b>	
17 mardi	(français)	+ Joseph (Joe) Campeau – Offrandes aux funérailles
18 Wednesday	(English)	+ Camille Helman – Diane & Beverly Marion
19 jeudi	(français)	+ Félixine Mailhot – Offrandes aux funérailles
20 vendredi	(français)	+ Marc Boissonneault – Anonyme

### CHRIST, ROI DE L'UNIVERS – MESSES PRIVÉES PRIVATE MASS – CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

21 samedi	<b>pas de messe en paroisse / no mass in the Parish</b>	
22 dimanche	(français)	Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion

Comme vous le savez, depuis le 12 novembre 2020, en raison des nouvelles restrictions due à la pandémie, l'église est fermée pour au moins les quatre prochaines semaines ou jusqu'à nouvel ordre. Cependant, comme au printemps, les prêtres sont invités à célébrer la messe **en privé**. Il n'y aura « pas lancer d'appel de rassemblement ». L'église est barrée.

**S'il y a des funérailles, le rassemblement doit être limité à cinq (5) personnes, distancées physiquement, plus le célébrant.**

Le bureau est toujours ouvert du mardi au vendredi. Cependant votre curé sera en réunion virtuelle avec Mgr LeGat et autres prêtres pour les deux prochains mardis.

I am sure you know by now that since November 12<sup>th</sup>, because of the new COVID-19 restrictions, the church will be closed for at least four weeks. However, like in the Spring, priests are invited to continue to celebrate Mass **privately**. There can be no call to assemble. The church will be locked.

**For Funerals, public gatherings are limited to five people, plus the celebrant, respecting the six feet physical distance.**

The Parish Office will remain open as usual from Tuesday to Friday. However, your pastor will be in a virtual meeting on the next two Tuesdays with Archbishop LeGat and other priests.

#### Heures du bureau

mardi au vendredi  
de 13 h 30 à 16 h 30

#### Parish Office Hours

Tuesday to Friday  
from 1:30 pm to 4:30 pm

LE BULLETIN DE LA PAROISSE EST SUR NOTRE SITE WEB  
THE PARISH BULLETIN IS ON OUR WEBSITE



PAROISSE  
**ST. NORBERT**  
PARISH

15 novembre 2020  
November 15, 2020

Depuis 1857 | Established in 1857  
Archidiocèse de Saint-Boniface | Archdiocese of St. Boniface



Église | Church  
70 rue Saint-Pierre

Bureau de la paroisse | Parish Office  
110 - 80 rue Saint-Pierre  
Winnipeg MB R3V 1J8  
t 204-269-3240

✉ [paroissestnorbert@gmail.com](mailto:paroissestnorbert@gmail.com)

[www.stnorbertparish.ca](http://www.stnorbertparish.ca)

L'abbé Charles Fillion : 204-795-3910

*Habités par l'Esprit,  
nous grandissons ensemble dans la foi,  
l'espérance et la charité  
et nous répondons à l'appel du Christ  
de partager avec tous et toutes  
l'amour de Dieu le Père.*

*By the indwelling of the Spirit,  
we grow together in faith,  
hope and love,  
and we answer Christ's call to share  
the love of God the Father with all.*

Curé | Pastor  
**L'abbé Charles Fillion**

Conseil paroissial de pastorale (CPP) |  
Parish Pastoral Council (PPC)

**Michelle Wowchuk, Présidente d'assemblée**

Conseil pour les affaires économiques |  
Parish Administration Board

**Roger Dubois, Président d'assemblée**

Cimetière | Cemetery

**Lucille Johnstone**

Chevaliers de Colomb | Knights of Columbus

**Donatien Biseruka,**

**Grand Chevalier | Grand Knight**

### Appui financier à la Paroisse Saint-Norbert

Vous êtes priés de continuer à soutenir financièrement la paroisse afin de permettre le maintien des services de base. *Cette semaine nous avons reçu la facture pour l'assurance qui se chiffre à 8 126,00 \$.* Voici trois façons de donner :

- Vous pouvez apporter vos **enveloppes** de quêtes au bureau de la paroisse n'importe quand en le glissant dans le trou de la porte (110 – 80 rue St-Pierre, c'est à l'entrée du Chalet Saint-Norbert).
- Par la **poste** en envoyant votre chèque à : 110 – 80 rue St-Pierre WPG MB R3V 1J8. PAS D'ARGENT COMPTANT. Seulement PAR CHÈQUE SVP.
- Vous pouvez aussi **donnez en ligne** en vous rendant sur la page d'accueil de notre site Web, [www.stnorbertparish.ca](http://www.stnorbertparish.ca) et cliquer sur le bouton « DON / GIVING » et payer par votre Carte de crédit via CanaDon.org. *Vous pouvez également aider davantage votre paroisse à se remettre des effets à long terme de la COVID-19 en devenant une donatrice ou donateur mensuel.*

### Clarifications concernant le Niveau rouge :

« **Fermé au public** » signifie justement cela. Il ne peut y avoir de services de prière, d'adoration, de prière individuelle, etc. dans les églises. TOUS les rassemblements fondés dans la foi, tels que le RICA, la catéchèse, les retraites, les sessions de préparation sacramentelle, les études bibliques, le Lectio Divina et les activités de formation de la foi doivent être offerts en ligne.

**Funérailles** : Il n'est plus possible de faire des cohortes en ce moment. Il est à noter que le célébrant, ainsi que toute personne assignée par la paroisse, comme le lecteur ou le chantre, NE FIGURENT PAS parmi les cinq personnes qui peuvent être présentes. Cela en va de même pour le personnel d'un salon funéraire présent à des funérailles.

**Denrées alimentaires** : la meilleure pratique serait de faire un service au volant, tout en respectant les mesures de santé.

### Financial Support to Saint Norbert Parish

Please continue to support the parish financially in order to allow the maintenance of basic services. This week we received our Insurance invoice which amounts to \$8,126.00. Here are three ways to give:

- You may bring your **envelopes** to the Parish Office at anytime, situated at the entrance of the Chalet St-Norbert, through the door mail hole at **110–80 St-Pierre St.**
- By **mail** to 110 – 80 rue St-Pierre WPG MB R3V 1J8. NO CASH, CHEQUE ONLY.
- Give **online** by going to our parish website homepage at [www.stnorbertparish.ca](http://www.stnorbertparish.ca) and click on « DON / GIVING ». Pay by Credit Card through CanadaHelps.org. *You can also support even more your parish to recover from the long-term impacts of COVID-19 by becoming a monthly donor.*

### Code Red Alert COVID-19 Clarifications

The entire province is now under Code Red Alert as of November 12, 2020, up until at least December 11, 2020.

“**Closed to the public**” means just that. No prayer services, Adoration, individual prayer, etc. may take place in churches. ALL faith-based gatherings such as RCIA, catechism, retreats, sacramental preparation sessions, Bible study, Lectio Divina and Faith Formation activities must be offered online.

**Funerals**: At present, weddings, funerals and baptisms are limited to five people, plus the celebrant. Cohorts are no longer possible at this time. Please note that the celebrant, as well as other persons assigned by the parish, such as a cantor or lector, are NOT to be counted among the five persons attending. In the case of funerals, staff from a funeral home are NOT to be counted.

**Food Hampers**: If collecting and distributing foodstuffs for a food bank, curbside pickup using all safety precautions would be the best method.

### LA CAMPAGNE DU BON PASTEUR 2020

Merci à tous ceux et celles qui ont déjà contribué à la Campagne du Bon Pasteur. Si vous n'avez pas encore fait votre don, nous vous invitons à le faire maintenant en ligne à [donner.archsaintboniface.ca](http://donner.archsaintboniface.ca). En date du 6 novembre, nous avons recueilli un peu plus de 173 000 \$ en appui à la formation de nos séminaristes et pour aider à contrer l'énorme impact de la pandémie sur l'Archidiocèse et ses paroisses. Votre don fera une véritable différence en nous aidant à atteindre notre objectif de 275 000 \$.

*Nous vous invitons à prier pour nos leaders diocésains et paroissiaux alors qu'ils continuent à naviguer les défis et les changements imposés par la pandémie.*

### Campagne Se rétablir ensemble

#### Développement et Paix – Caritas Canada

Le comité de Développement et Paix de Saint-Norbert tient à vous remercier de votre grande générosité pour la campagne de Carême Partage ce printemps qui était malheureusement au tout début de la pandémie du Covid-19. Nous avons recueilli 2 010,00 \$, tandis que l'an passé c'était 4 130,00 \$. Normalement la campagne d'automne D & P est une campagne d'information et d'actions. Mais cette année, la campagne d'automne “**Se rétablir ensemble**” de D & P – Caritas Canada a comme but d'aider nos amis des pays du Sud. Ils ont un besoin criant d'aide pour faire face à cette pandémie. Nous vous invitons à faire un don directement à Développement et Paix en ligne ([www.devp.org/donnez](http://www.devp.org/donnez)) ou par téléphone au 1-888-664-3387 ou en envoyant un chèque à **Développement et Paix**, 1425 boul. René-Lévesque Ouest – 3<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H3G 1T7. Nous vous remercions de votre solidarité et générosité.



### THE GOOD SHEPHERD CAMPAIGN 2020

Thank you to all those who have already donated to the Good Shepherd Campaign. If you have not yet made your donation, please consider making it now online at [donate.archsaintboniface.ca](http://donate.archsaintboniface.ca). As of November 5<sup>th</sup>, we have collected a little over \$173 000 in support of the formation of our seminarians and to help counter the enormous impact of the pandemic on the Archdiocese and its parishes. Your gift will make a difference in helping us reach the diocesan goal of \$275,000.

*We invite you to pray for our diocesan and parish leadership as they continue to navigate the challenges and changes imposed by the COVID-19 pandemic.*

### Development and Peace – Caritas Canada's Campaign Recovering Together

The Development and Peace (D & P) Committee of Saint Norbert would like to thank you for your great generosity for the Share Lent Campaign this spring, which was unfortunately at the very beginning of the Covid-19 pandemic. We had raised \$2,010.00, while last year it was \$4,130.00. Normally the D & P fall campaign is an information and action campaign. But this year, D & P - Caritas Canada's “**Recovering Together**” fall campaign aims to help our friends in the Global South. The COVID-19 pandemic has impacted us in many ways here in Canada. In the Global South, the impacts are devastating, as the pandemic is worsening poverty, hunger, conflict and gender inequality. More than ever, your solidarity and generosity are needed to support the work of D & P so we are all recovering together. Our partners are working for a just recovery in their countries so all can live in dignity. Make your donation directly to Development and Peace either online (at [www.devp.org/give](http://www.devp.org/give)) or by telephone at 1-888-664-3387 or send a cheque directly to **Development and Peace**, 1425 René-Lévesque Blvd West, 3rd Floor Montréal, Québec, H3G 1T7. Thank you greatly.